

Конференция «Языки малочисленных народов России: устное vs. письменное»

Conference on «Minority languages of Russia: Oral vs. written»

Языки миноритарных народов не популярны в широком кругу, о них знают немногие специалисты. Но общее количество носителей и исследователей составит уже значимое число. А проблема их использования и передачи следующим поколениям на земле — это уже вопрос сохранения разнообразия форм и видов человеческой культуры, что есть неперемнное условие ее поддержки и развития, это касается уже всех. В Институте лингвистических исследований РАН с 4 по 6 декабря 2017 г. проходила конференция, на которой обсуждались особенности письменности языков малочисленных народов России: история создания, варианты написания, перспективы развития орфографии и многие другие. Конференция была небольшая, но представительная: участвовали специалисты из разных регионов России — Ингерманландии, Кольского полуострова, Дагестана, Хабаровского края — и из разных стран — от Финляндии до Японии (программа и тезисы выложены на сайте ИЛИ РАН <http://iling.spb.ru/conference.html>).

Главной темой обсуждения стала проблема применения и развития письменности на родных языках. Докладчики рассказали о положении, сложностях и успехах преподавания миноритарных языков, в том числе письменной формы, на Кавказе, в Приморье, среди коми-пермяков и коми-зырян и во многих других местах нашей страны; обсудили возможности письменностей на родном языке. Приехали известные ученые и практики, среди которых были: Ю. Янхунен, Н.Б. Кошкарева, В.Н. Соловар, С.М. Махмудова, Юкари Нагаяма, О.А. Казакевич. М.Я. Бармич тоже собиралась выступить на конференции, но, к большому сожалению всех участников, не смогла. Гостями конференции были доценты Института

народов Севера — манси В.С. Иванова, чукча И.В. Куликова — и этнограф А. Терехина, год кочевавшая по Ямалу.

Несколько докладчиков показали возможности и использование младописьменных языков в интернете, где сегодня почти все эти языки охвачены.

Природа утраты общая для всех языков Севера: родители перестают говорить со своими детьми на родном языке. Напротив, в Дагестане, где в сельской местности во всех семьях говорят на родном языке, язык вместе с традиционной культурой передается от старшего поколения младшему. Но во всех миноритарных языках встречается проблема неустоявшихся правил письменности. Написание же не закреплено долголетними традиционными правилами, обучение ему требует особого подхода. Например, в языках и хантов, и меннонитов отсутствует единая программа школьного обучения на родном языке (меннониты — группа протестантов, приехавших из Голландии в Россию в XVIII веке по приглашению Екатерины II). При этом у языка последних даже нет официального статуса.

Когда народ перестает говорить на своем языке, он угасает; язык надо совершенствовать, расширять запас слов, чтобы можно было описать любую современную ситуацию. Всех радостно удивило сообщение о том, что носители саамского языка инари (300 человек в Финляндии) на родном языке делают научные доклады.

Главной причиной нежелания нового поколения изучать родной язык является ошибочное мнение многих взрослых, а от них и детей, о бесполезности таких знаний и о бессмысленности траты времени на освоение родной культуры. Хотя известно, что владение многими языками, особенно родным, только способствует как общему, так и профессиональному росту человека (сколько языков знают большие ученые? успешные правители? знаменитые русские писатели?). Знание своего языка, традиций делает человека стойким, уверенным в себе в сложной сегодняшней жизни. В современных

условиях владение языком своего народа может стать хорошей основой для востребованной профессии: переводчик, преподаватель-методист, корреспондент и даже политик.

Люблинская М.Д.

Люблинская Марина Дмитриевна
Институт лингвистических исследований РАН
Институт народов Севера РГПУ
Санкт-Петербург, Россия
Lublinskaya Marina Dmitrievna
Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences
Institute of the Peoples of the North, Institute of the Peoples
of the North
St. Peterburg, Russia
mashilda@gmail.com

В написании статьи участвовали студенты 1 к. ИНС Кадышев Артем (Kadyshev Artyom), Окотетто Влада (Okotetto Vlada)